

Le lexique de la **coiffure**
Das **Friseurlexikon**





LES INSTRUMENTS DE BASE

Français	Objet-s	Allemand
Les cheveux (sont beaux, brillants) La moustache		Die Haare (sind schön, glänzend) Der Schnurrbart
Les ciseaux (coupent bien, mal) Les ciseaux à effiler		Die Scheren (schneiden gut, schlecht) Effilierscheren
Le peigne (à queue)		Der Kamm (Stielkamm)
La brosse (à cheveux, chauffante)		Die Bürste (Haarbürste, Warmluftbürste)
Le foehn (le sèche-cheveux)		Der Föhn (Der Haartrockner)
Le miroir La glace		Der Spiegel
Le rasoir La tondeuse		Das Rasiermesser Das Effiliermesser
Le shampoing Le démêlant (après shampoing)		Das Shampoo Der Haarbalsam (Pflegespülung)
Le parfum Le savon		Das Parfüm Die Seife
Les gants Le-s pinceau-x		Die Handschuhe Der-die Pinsel
La mousse à raser Le rasoir		Der Rasierschaum Der Rasierer
La barbe Un homme chauve		Der Bart Ein kahlköpfiger Mann
L'évier (un)		Das Waschbecken
Le linge La serviette		Das Tuch Das Handtuch
Les bigoudis L'épingle (une)		Die Lockenwickler Die Haarnadel
La laque La ouate		Haarlack (Haarspray) Die Watte
La perruque Les rajouts capillaires		Die Perücke Die Haarteile
Le balais La brosse et ramassoire		Der Besen Bürste und Kehrschaufel



LES COULEURS DE CHEVEUX



noirs



blonds



châtains



roux
roux foncé = auburn



gris



blancs



avec des mèches



De la crinière de Samson à l'épilation intégrale, une histoire au poil

Le rôle des cheveux et de la pilosité a de tout temps été un sujet primordial pour l'Homme. **Symbole de virilité, de force et de santé** pour de maints guerriers ou au contraire symbole barbare à éliminer, tour à tour objet de séduction et source de danger, le soin que l'on porte à ses cheveux est toujours très révélateur. C'est ainsi que Samson tirait sa force vitale et son pouvoir de sa forte chevelure, alors que les nobles égyptiens ou grecs se devaient de s'épiler pour se distinguer du bas peuple, c'est ainsi que la femme fatale se doit d'arborez une longue chevelure abondante et soignée, alors que le fait de se couper les cheveux fut - est - souvent un acte d'émancipation et/ou de rébellion pour la gent féminine. Et que dire du diktat de l'épilation imposé aux jeunes générations, si ce n'est que beaucoup de nos ados sont assez rusés pour comprendre l'objectif mercantile à la base de cette mode et assez indépendants d'esprit pour choisir par eux mêmes.

Quand tu vis à l'ère glaciaire, ton choix est rapide...



LES COUPES DE CHEVEUX



Cheveux courts et lisses (raides)



Une natte, une tresse



Cheveux mi-longs avec une frange



Un chignon



Cheveux longs et bouclés (légèrement ondulés ou frisés)



Une queue de cheval (un catogan)



Cheveux crépus, coupe afro



Raie sur le côté gauche



Coupe au carré (la même longueur partout; le contraire = en dégradé)



La permanente (**Dauerwelle**) pour friser les cheveux



Cheveux colorés (faire une couleur, une mousse, des mèches...)



Mise en plis sophistiquée, création haute couture



Cheveux rares (peu fournis), début de calvitie

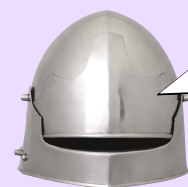


Mise en plis (brushing) naturelle



Cocasse

A entendre un Bernois aller chez le «goiffeur», on pourrait presque ironiser sur cet accent visant à reproduire le mot français «coiffeur». Et pourtant ! La **coiffe**, le **coiffeur** et toutes les **coiffures** dérivées proviennent d'un terme très probablement allemand **kufia** (puis **coife**) désignant le casque, le bonnet.



Es lacht weniger ...

EXERCICE 1 : Ecouter et repérer tous les mots se rapportant à la coiffure dans ce dialogue.



RÉPONSE : DER FRISEUR (LE COIFFEUR) = F DIE KUNDIN (LA CLIENTE) = K

K : Bonjour, je suis venue pour **rafraîchir ma coupe** et **faire une couleur**.

F : Bonjour, avez-vous pris **rendez-vous** ?

K : Oui, avec votre collègue à 10 heures trente.

F : C'est exact. Je vous laisse vous installer **aux bacs à shampoing**. Nous arrivons de suite... Vous avez des désirs particuliers ?

K : Oui, j'ai un petit problème. Vous pouvez peut-être m'aider. Je trouve que j'ai **les racines grasses** et **les pointes très sèches**. J'ai aussi souvent **des pellicules**.

F : Je peux vous proposer **un shampoing anti-pelliculaire** et un **baume régénérant** avec **un massage léger** pour **votre cuir chevelu**.... Et pour le reste ?

K : Je veux **une coupe en dégradé**, en gardant **ma frange** et avec **les oreilles dégagées**. Pour **la mousse**, j'aimerais bien essayer **auburn**. Et également **une mise en plis gonflante**, pour donner **du volume**.

F : C'est très agréable des clientes comme vous qui savent ce qu'elles veulent. Je peux vous offrir un petit café ou un verre d'eau ?

K : Bien volontiers, un café noir, sans sucre, merci.

Trop chou... le chouchou



Il existe de nombreux **ornements pour les cheveux** (**Haarschmuck**), tels que **les peignes** (**Kämme**), **les perles** (**Perlen**), **les couronnes** (**Kronen**) ou **les diadèmes** (**Diademe**), pour marquer un événement important comme **un mariage** (**Hochzeit**) ou **un anniversaire** (**Geburtstag**). Mais le plus chou est sans conteste **le chouchou**, cet élastique de cheveux (**Haargummi**) qui permet de varier les couleurs et les styles au gré de sa fantaisie.



L'enseigne des barbiers bleu-blanc-rouge



Ce bâton tricolore, aux couleurs en spirale, n'a pourtant rien à voir avec le drapeau français, mais bien avec le corps humain. Il n'y a pas si longtemps, le barbier possédant des outils et lames tranchantes servait également de chirurgien et de dentiste (notamment pour de petites interventions ou pour des patients n'ayant pas les moyens de s'offrir un médecin reconnu). Poses de sangsues, arrachages de dents, saignées, traitements des blessures, brûlures, fractures, abcès et furoncles ou soins de la barbe et des cheveux constituaient le quotidien des BARBIERS-CHIRURGIENS jusqu'au 18^e siècle. **La bande blanche correspond ainsi aux bandages, la bleue aux veines (sang bleu) et la rouge aux artères (sang rouge).**



Quant aux récipients représentés en dessus et dessous du bâton des barbiers, ils semblent désigner ceux servant à recueillir le sang lors des saignées ainsi que celui où étaient conservées les sangsues. De nos jours, les coiffeuses et coiffeurs continuent, d'une certaine manière, à soigner leurs clients en écoutant leurs doléances sous un jour moins chirurgical et plus psychologique.

LES COUPES DE BARBE



Le style hipster



La barbe de 3 jours



Les favoris



Le collier



La barbiche
La barbichette



La mouche



Être rasé de près (glabre)



Les rouflaquettes
ou côtelettes



La moustache à la Dali



Le bouc



M'avez
appelé ?



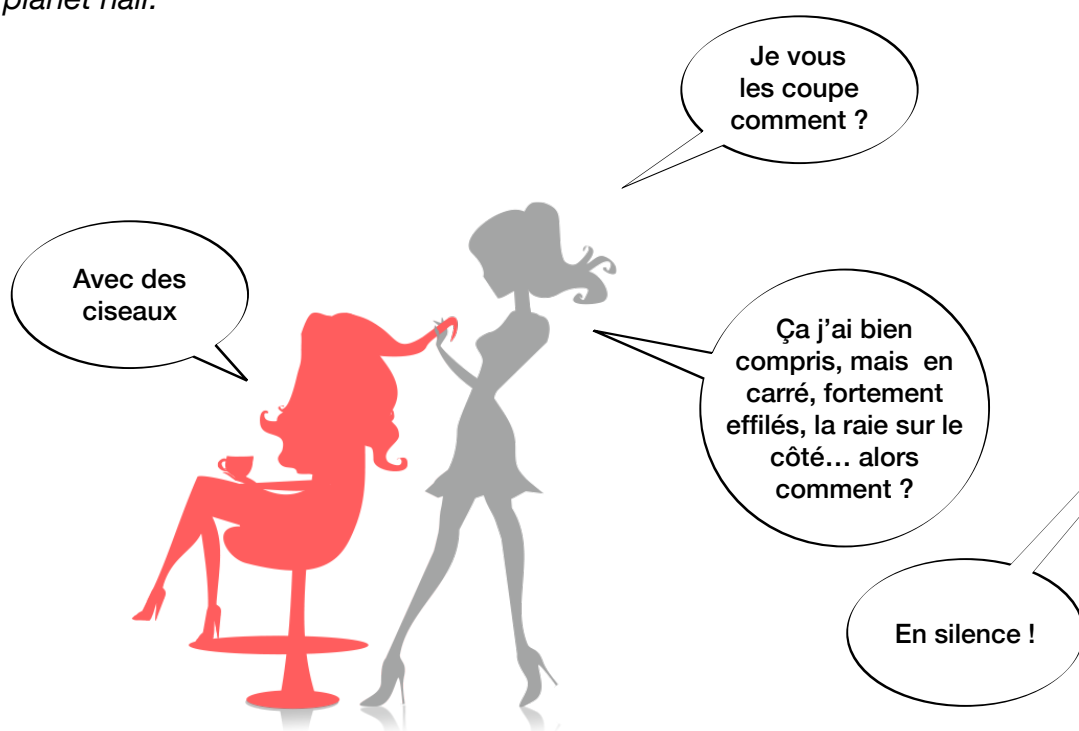
EXERCICE 2 : Répondez à ces questions en choisissant la réponse qui vous semble la plus juste.

1. Quel est le patron des coiffeurs ?
A. Saint Louis
B. Sainte Barbe
C. Saint Ignace
2. Que faut-il pour faire une permanente ?
A. Des bigoudis
B. Des épingles
C. Une bonne dose de patience
3. Comment s'appelle le lieu où exerce un coiffeur ?
A. Une boutique
B. Un salon de coiffure
C. Un magasin de coiffure
4. Que peut-on utiliser pour se laver les cheveux ?
A. Du shampoing
B. De l'alcool à brûler
C. De l'huile de colza
5. Comment baptiserez-vous votre entreprise de coiffure ?
A. Infinitif
B. Popul'hair
C. Créatif
D Changez d'hair

RÉPONSES : 1A Sainte barbe étant la patronne des mineurs et des pompiers.

2ABC / 3B / 4A Nous déclinons toute responsabilité pour les réponses B et C

5. *Tif* étant le terme désignant les cheveux en argot, de nombreux salons se déclinent en *cap-tif*, *fixa-tif*, *sportif* ou *imaginatif*, bien que les jeux de mots se concentrent majoritairement sur le terme anglais, entre *coupe d'enf'hair*, *paschair*, *faudra tif hair*, *crini'hair* et *inter planet hair*.



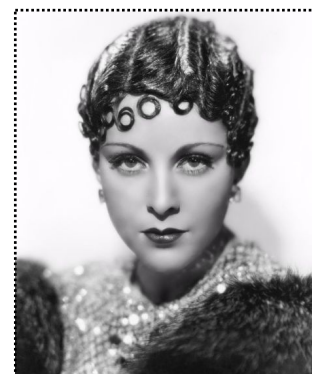


LES COUPES QU'IL FAUT OSER PORTER



La choucroute (**Sauerkraut**, **Locken Dutt**) notamment popularisée par la grande actrice française BB (Brigitte Bardot).

L'accroche-cœur
Cette boucle de cheveux sur le visage doit accrocher le cœur de la personne convoitée.



La banane (**Banane**) Cette mèche enroulée sur la tête et maintenue à grand renfort de gel et de gomina a été introduite par le rocker Elvis Presley.

Wolverine
Dans le style loup-garou (**Werwolf**) très poilu (**behaart**) et viril (**männlich**)



Le mulet (**Maultier**) Cheveux très courts (ou rasés) sur les côtés et longs derrière. Le *Festival de la coupe mulet* a désigné M. Quentin Thomas (ci-contre) le grand gagnant de l'année 2022 (source france-bleu.fr).



Question : quel est le point commun entre Jean-Luc Godard et Gaston le mouton ?

Réponse : ils sont tous deux adeptes de la nouvelle vague.



Chewbacca
(Saga *Star Wars*),
un extra-terrestre velu d'ailleurs.

La coupe bol

Très en mode chez ces messieurs au Moyen Age, et très facile à réaliser en coupant les cheveux suivant le contour du bol (**Schale**) sur la tête, la coupe bol revient en force.



Un bol, des ciseaux et hop !



Une vraie coupe de paresseux (**faul-Faultier**)



Le style Stromae

i.e. qui change chaque mois, voire davantage. Coupe courte, tresses d'écolière, coupes samouraï ou Michelin, les styles capillaires du chanteur belge font dresser les cheveux sur la tête de ses fans. Cela est peut-être à mettre en corrélation avec son épouse styliste, Mme Coralie Barbier ?

Image tirée de www.shazam.com



Je ne voudrais pas avoir de friction (**Kopfhautmassage + Reibung**) avec vous, mais je vous trouve parfaite chère Médusa, je pense que vous n'avez pas besoin de mes services ...

SSSSSiiii,
SSSiiii, j'ai les pointes un peu fourchues...
(**gespaltene Haarspitzen**)

